

Wikipedia: ¿un medio de colonización cultural occidental?

Lionel Scheepmans¹

Introducción

En un contexto de globalización incesante, a veces vuelven a emerger las cuestiones sobre neo-colonización (Cornu y Mezghani, 2005, p. 13). Dentro de esta, no es nueva la idea de colonización cultural practicada por medios de comunicación como la televisión (Koffi, 1973). Al aparecer Internet y las redes de telefonía móvil, se

¹ Este texto fue publicado originalmente en la Wikiversidad, versión en francés, y traducido por Verónica Aguilar para el Colmix: <https://colmix.org/>. El original se puede leer en https://fr.wikiversity.org/wiki/Recherche:Wikip%C3%A9dia,_un_m%C3%A9dia_de_colonisation_culturelle_occidentale_%3F (consultado el 19 de julio de 2020). El registro del sitio web indica que el original fue modificado por última vez el 9 de junio de 2019.

plantean nuevas cuestiones a propósito de este último proceso. Algunos hablan de la telefonía como una herramienta de desarrollo (Barroux, 2012), mientras que otros llaman la atención sobre el hecho de que “las prácticas de la telefonía móvil no solamente reflejan y reproducen las jerarquías sociales, sino que participan igualmente en la negociación de las desigualdades” (Archambault, 2010). ¿Qué sucede si nos planteamos la cuestión en lo que se refiere a Wikipedia?

Cuestiones éticas a propósito de la colonización cultural occidental

Los intercambios culturales entre Occidente y las regiones más pobres del mundo, económicamente hablando, a veces pueden tener graves consecuencias. Aquí, como ejemplo, un relato que puede dar testimonio de ello:

En unos años, todo cambia. Frente a la afluencia de turistas que gastan sumas inimaginables, frente a las imágenes ficticias difundidas por la televisión, los ladakhis de repente se descubren pobres y avergonzados. Las reciprocidades tradicionales se derrumban. La fascinación por los modelos de éxito a la occidental compite con fuerza para originar rivalidades entre generaciones, entre campesinos “atrasados” y ciudadanos “evolucionados” [...] La cereza del pastel: una educación completamente

inadecuada termina el trabajo de minado en una población hoy por hoy compleja, en vías de empobrecimiento” (Aubin, 2006, p. 149).

Sin duda, el empobrecimiento de un pueblo no es deseable. Más allá de eso, la colonización cultural también puede plantear interrogantes teniendo en cuenta la desaparición de conocimientos a veces capaces de responder a problemas que enfrenta la humanidad en su conjunto. Por ejemplo, los warlis, un pueblo que vive en el oeste de India, aportan respuestas concretas en términos de desarrollo sustentable de donde se podría inspirar el Occidente, así como el conjunto de los países emergentes, si la cultura warli pudiera ser tan influyente sobre el resto del mundo como lo es la cultura Occidental (Pereira, 2010).

El mecanismo de colonización cultural a través de Wikipedia

Wikipedia, que aparece en el quinto lugar de los sitios más consultados en el mundo,² se ha convertido en un componente importante del flujo de la información

² Información extraída del sitio de www.web-hobbies.com:
<https://web-hobbies.com/2015/04/top-10-sites-internet-au-monde.html>

trasmitida a través de la red. Su situación la establece como casi un monopolio en cuanto enciclopedia; y la información que difunde está lejos de ser culturalmente neutra. Aunque el punto de vista neutral constituye uno de los pilares fundacionales del proyecto,³ en la práctica y en la observación, su contenido está fuertemente influenciado, por un lado, por el origen cultural de los colaboradores y, por otro, por la prohibición de producir trabajos inéditos.⁴

De hecho, la obligación que tienen los editores de buscar sus fuentes en lo editado por organismos reconocidos y organizados en su mayor parte en Occidente constituye un sesgo fatal al interior de los diferentes proyectos lingüísticos de Wikipedia. Así, en la enciclopedia se establece un círculo económico vicioso que vuelve difícil la reconfiguración de las redes y jerarquías en la producción del conocimiento.⁵ Ya que la difusión del conocimiento debe hacerse sobre la base de fuentes secundarias editadas previamente por organismos

³ Más información sobre este tema en la página de Wikipedia:
https://es.wikipedia.org/wiki/Ayuda:Punto_de_vista_neutral

⁴ Más información sobre este tema en la página de Wikipedia:
https://es.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Wikipedia_no_es_una_fuente_primaria.

⁵ Graha, Straumann y Hogan, 2015.

reconocidos, dado que el reconocimiento institucional de un organismo es propio de la cultura occidental y puesto que la edición del saber tiene un costo en términos de publicación, se sigue que el saber de los pueblos económicamente pobres tiene más dificultades para encontrar un lugar en la enciclopedia. Esto da como resultado que el conocimiento difundido en Wikipedia sea producido principalmente por la población rica y occidental. Si esta difusión del conocimiento estuviera limitada a la esfera cultural occidental, la idea de colonización cultural no sería pertinente a propósito de Wikipedia. Sin embargo, resulta que el contenido de la enciclopedia es cada vez más utilizado en los países pobres, económicamente hablando, y no occidentales, sobre todo, a través de programas de apoyo a la difusión como Wikipedia Zero.⁶

Una serie de mapas que datan de 2011 permite visualizar este proceso de colonización cultural:

⁶ El programa Wikipedia Zero busca ofrecer, a la población de un país, acceso gratuito a Wikipedia o, a veces, al conjunto de proyectos de la fundación gracias a un convenio establecido con un operador de telefonía móvil. Más información sobre este tema, disponible en la página dedicada a Wikipedia Zero y publicada en el sitio de la fundación Wikimedia:

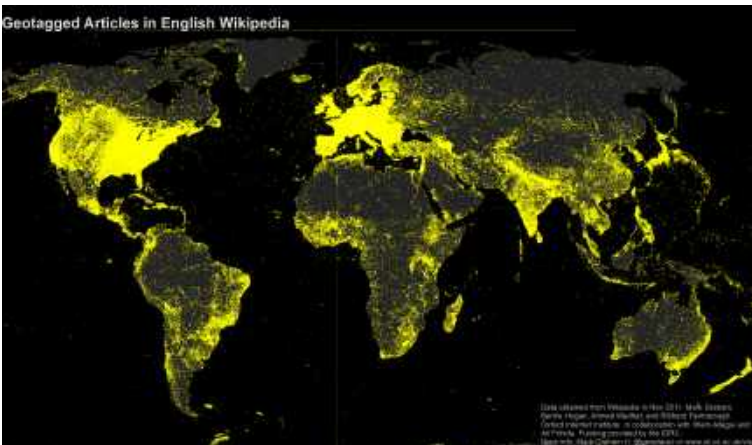
https://foundation.wikimedia.org/wiki/Wikipedia_Zero.

Mapa 1. Mapa de burbujas. Distribución espacial de las ediciones en la Wikipedia en inglés



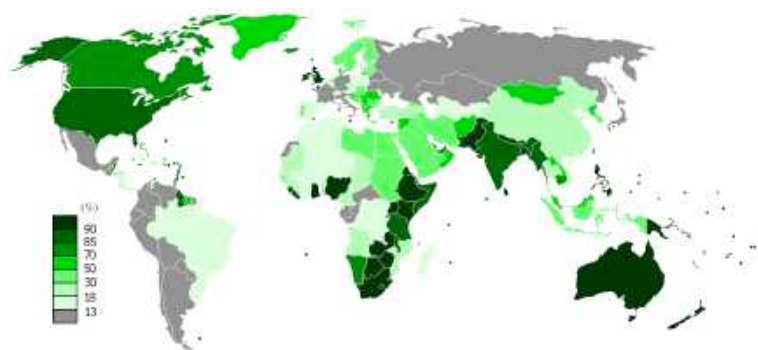
Un primer mapa muestra que el contenido de la enciclopedia es escrito principalmente por occidentales.

Mapa 2. Artículos geotiquetados en la Wikipedia en inglés.



Un segundo mapa muestra que los temas desarrollados en ella están localizados principalmente en Occidente.

Mapa 3



Un tercer mapa muestra que la enciclopedia es muy consultada en los países económicamente pobres y situados fuera de Occidente.

Mapa 4

- Crecimiento más alto en África, Oriente Medio y países en desarrollo en Asia-Pacífico.
- Crecimiento más bajo en Norteamérica, Europa Occidental y países desarrollados en Asia-Pacífico



* CAGR is the compound annual growth rate
Source: Bridgespan analysis; market share data from comScore; data on the number of internet users by region from The International Telecommunications Union; data on projected regional growth rates of internet use from Forrester

Un cuarto mapa muestra la tasa de crecimiento del uso de internet en las diferentes regiones del mundo.

Mapa 5



Un quinto mapa muestra cuáles son los países beneficiarios de acceso gratuito a, por lo menos, Wikipedia, a la fecha de enero de 2016.

Consciente de este problema, la fundación Wikimedia desarrolla, en su plan estratégico para el año 2015, diferentes acciones con el objetivo de establecer un mejor reparto geográfico de los colaboradores activos en sus proyectos.⁷ Así es como se puso en marcha un

⁷ Sobre este tema, ver las páginas 12 y 13 del *Strategical plan through 2015* [en inglés]:

https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/c/c0/WMF_StrategicalPlan2011_spreads.pdf.

proyecto de investigación estratégica sobre citas orales,⁸ desgraciadamente sin éxito, puesto que se encuentra actualmente en estado de abandono. De manera paralela, el proyecto Wikipedia Zero logró una gran adhesión. No obstante, aunque el éxito de este proyecto vuelve accesible el contenido de Wikipedia a un gran número de personas con pocos recursos financieros, no se puede ofrecer ninguna garantía en cuanto a sus posibilidades de participar en los procesos editoriales en curso al interior de los proyectos. Incluso si fuera técnicamente posible la edición, siempre seguirá presente la incomodidad de editar un artículo a través de un *smartphone* de gama baja. Porque una cosa es tener acceso gratuito a la enciclopedia y otra, procurarse material para contribuir en ella de manera cómoda. Entonces, es probable que este programa finalmente tenga como consecuencia reforzar el fenómeno de la disparidad de difusión cultural al interior de los pueblos al volver Wikipedia accesible para medios desfavorecidos, pero, con todo, sin ofrecerles una capacidad real de modificar su contenido.

⁸ Sobre este tema, ver la página del proyecto en el sitio de MetaWiki: https://meta.wikimedia.org/wiki/Research:Oral_Citations# [en inglés].

Perspectivas de futuro

Podrían aparecer diversas estrategias con el objetivo de reestablecer un equilibrio cultural lectura-edición dentro de la enciclopedia Wikipedia.

Una primera idea sería, por ejemplo, instalar o subvencionar espacios de edición en los establecimientos pedagógicos de países con carencias, a la vez que se motiva a los usuarios a contribuir en los proyectos a través, por ejemplo, de concursos que ofrezcan becas de estudios a los mejores colaboradores.

Una segunda idea sería reflexionar en la manera de mitigar o sortear las limitaciones de contenido provocadas por la obligación de hacer referencia a fuentes secundarias para editar la enciclopedia. Esto podría hacerse aportando enmiendas a las reglas establecidas en Wikipedia, ya sea promoviendo o desarrollando actividades dentro de proyectos hermanos como Wikiversidad, por ejemplo, donde está permitida la producción de trabajos inéditos.⁹ Por extensión, la información contenida en las fuentes secundarias producidos en los proyectos hermanos, si es reconocida

⁹ Para más información sobre la Wikiversidad, ver la página de bienvenida del proyecto en español:

<https://es.wikiversity.org/wiki/Portada>.

por la comunidad de Wikipedia, podría, por lo tanto, integrarse en el contenido de la enciclopedia.

Probablemente, se pueden considerar muchas otras soluciones con el objetivo de tratar los problemas planteados por este artículo. Las ideas siempre serán bienvenidas, pero su desarrollo y su puesta en práctica siempre estarán ligados a la gobernanza de los proyectos; ojalá que esta gobernanza pueda inspirarse en reflexiones éticas como la presente.

Referencias

Archambault, Julie Soleil (2010)
Julie Soleil Archambault y Nadine Machikou Ngaméni
89231, La fièvre des téléphones portables: un chapitre de la “success story” mozambicaine?, vol. N° 117, 2010 (ISSN 0244-7827), p. 83–105 [en línea, en francés:
https://www.cairn.info/resume.php?ID_ARTICLE=POLAF_117_0083].

Aubin, Jean (2006)
Jean Aubin, Croissance: l'impossible nécessaire,
Saint-Thurial, Planète Bleue Editions, 2006 (ISBN 9782951953635) [en línea, en francés:
<http://planetebleue.edition.free.fr/croissance%20-%20extraits%20pour%20internet.pdf>].

Barroux, Rémi (2012)

Rémi Barroux, Le téléphone mobile, un outil de développement, 2012-07-18 (ISSN 1950-6244) [en línea, en francés:

https://www.lemonde.fr/planete/article/2012/07/18/le-t-telephone-mobile-un-outil-de-developpement_1735197_3244.html].

Graham, Mark (2015)

Mark Graham, Ralph K. Straumann y Bernie Hogan, Digital Divisions of Labor and Informational Magnetism:

Mapping Participation in Wikipedia, vol. 105, 2015-11-02 (ISSN 0004-5608) p. 1158–1178 [en línea, en inglés:

<https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/00045608.2015.1072791?journalCode=raag20>].

Koffi, Atta (1973)

Atta Koffi, Télévision et colonisation culturelle en Afrique Noire, vol. n° 88, 1973 (ISSN 0032-7638), p. 98–112 [en línea, en francés:

https://www.cairn.info/resume.php?ID_ARTICLE=PRESA_088_0098].

Pereira, Winin (1992)

Winin Pereira, The Sustainable Lifestyle of the Warlis, Kolkata (India), Eathcare Books, 2010 (ISBN 8185861404).

Este trabajo pertenece al departamento de Antropología Fundamental de la Wikiversidad (versión en francés):

https://fr.wikiversity.org/wiki/D%C3%A9partement:Anthropologie_fondamentale.